

## **Aportes para el *Encuentro del Lago Ypacaraí: Alternativas de difusión y distribución en la creación cinematográfica y audiovisual indígena y comunitaria***

Amalia Córdova, Coordinadora Programas Latinoamericanos, Centro de Cine y Video,  
Smithsonian National Museum of the American Indian ([cordovaa@si.edu](mailto:cordovaa@si.edu)).  
Nueva York, Agosto 2010

### **Presentación**

En mi intervención quisiera plantear que las organizaciones de medios indígenas y en particular los festivales de cine y video indígena desempeñan un papel clave en la producción y circulación del audiovisual indígena en América Latina. En colaboración con una red continental de productores indígenas, cineastas, sus financiadores y las instituciones que los apoyan, se puede trazar una historia de la producción de medios indígenas en América Latina a través de sus festivales de cine más relevantes, junto a otras prácticas alternativas de exhibición y difusión.

Los pueblos indígenas han protagonizado películas etnográficas desde la aparición de la tecnología del cine. En las últimas dos décadas, diversas comunidades indígenas en América Latina han estado haciendo sus culturas visibles desde sus propios sitios, organizándose en colectivos y manejando los medios de comunicación, desde periódicos, radio comunitaria y más recientemente, realizando cine y videos. Sin embargo, muy poco de este trabajo es difundido extensamente y existe una escasez de crítica especializada que dialogue con su producción. Los proyectos y productores de medios de comunicación indígenas presentan una serie de características propias, según sus procesos de organización, tradiciones narrativas y estilos creativos, y la mayoría enfrenta un financiamiento muy limitado.

En cuanto a su distribución, la transmisión de estos trabajos ocurre tanto a nivel local, a través de proyecciones en comunidades indígenas y organizaciones de base, y a nivel internacional casi únicamente en festivales y muestras de cine indígena. Casi no hay inclusión de obras de autoría indígena en muestras nacionales de cine en América Latina. El creciente movimiento de video indígena en las Américas circula principalmente a través de encuentros, muestras y festivales de cine y video que presentan obras de autoría indígena y colaborativa, y se convierten en puntos de encuentro para la comunidad del "video indígena"- los propios *responsables* de estas obras- sirviendo como lugar de reconocimiento, abriendo posibles fuentes de financiamiento y más ampliamente,

contribuyendo a una sensibilización social imperiosa ante las graves situaciones políticas y humanitarias que enfrentan los pueblos indígenas.

### **Inicios de los Festivales de Cine/Video Indígena**

El festival de cine indígena más antiguo es el **American Indian Film Festival** (Festival de Cine Indígena Americano), fundado en 1975 en Seattle, en el estado fronterizo de Washington, en los Estados Unidos. En 1977, el festival se trasladó a San Francisco, donde encontró su hogar permanente. El American Indian Film Institute (Instituto Fílmico Indígena Americano, o AIFI) se constituyó en 1979 para apoyar el festival, con el liderazgo de Mike Smith (de la nación Lakota) y el fallecido actor Will Sampson (de la nación Creek) entre sus miembros fundadores. Este festival fue creado en el marco del movimiento indígena-americano de los años setenta, un frente de lucha por los derechos indígenas que sufrió la represión a manos de agencias policiales del estado. Hoy en día, AIFI es uno de los principales presentadores de arte y cultura indígena en California, realizando talleres de video para jóvenes indígenas y manteniendo una reconocida muestra anual de cine dedicado exclusivamente a los indígenas norteamericanos.

Uno de los primeros festivales de cine y video indígena que incluyó todo el continente americano es el **Native American Film + Video Festival** (Festival de Cine + Video Indígena Americano), producido desde 1979 por el Centro de Cine y Video del Museo del Indígena Americano, ahora conocido como el Museo Nacional del Indígena Americano, de la Institución Smithsonian, una entidad cultural federal financiada por el Congreso de los Estados Unidos desde 1989. El Festival de Cine + Video Indígena Americano es un punto de encuentro único del cine y video indígena a nivel hemisférico, que se lleva a cabo en la ciudad de Nueva York. El Festival se realiza cada dos a tres años y presenta una selección de 60 a 120 producciones independientes y comunitarias en cine y video, presentados por sus realizadores, provenientes de comunidades y ciudades todo el continente. Se presentan tanto obras premiadas en festivales de cine como Cannes y Sundance, hasta las nuevas producciones de jóvenes y realizadores emergentes preparados en escuelas de cine o en talleres comunitarios, y los realizadores que asisten participan de foros y mesas redondas con sus pares a nivel público y privado.

El festival es una muestra, no una competencia; no se cobra inscripción, y no hay premios ni categorías. El programa del festival es seleccionado por un jurado compuesto por comunicadores indígenas y personal del Centro de Cine y Video. Cada año se invita a cuatro selectores indígenas de diversas localidades de Canadá, Estados Unidos y Latinoamérica a ver y calificar las obras presentadas. Los selectores latinoamericanos de pasados festivales han sido: Carol Kalafatic (Quechua/Hispano-Croata), Alberto Muenala (Kichwa), Crisanto

Manzano Avella (Zapoteco), Marcelina Cárdenas (Quechua), Mariano Estrada (Tzeltal) y José de Lima Kaxinawa (Hunikui).

Los directores fundadores del Centro de Cine y Video y de su Festival, Elizabeth Weatherford y Emilia Seubert, publicaron el primer catálogo de cine y video indígena, *Native Americans in Film and Video* (Indios Americanos en el Cine y Video), *Vol. I* (1981) y *Vol. II* (1988). De esta pesquisa surgió el comienzo del archivo del Centro de Cine y Video, que hoy mantiene una amplia colección de estudio de cine y video indígena de más de 3.000 títulos, resguardando trabajos que a veces no han sido preservados por sus realizadores o distribuidores, o que han aparecido en diversos archivos y se encuentran sin antecedentes. A pesar del tamaño de este archivo, las obras que abarca no son circuladas ampliamente, requiriendo permisos cada vez que una película sea exhibida fuera del museo, al menos que la obra haya sido adquirida por el museo (y con subtítulos en inglés).

El museo no ha logrado crear un mecanismo de difusión que permita préstamos o donaciones a videotecas o centros comunitarios, quienes quisieran tener acceso al material, pero sí ha creado muestras itinerantes de videos y videastas, circulando por México y diversos estados de los Estados Unidos, particularmente en comunidades indígenas del país. Tales muestras han sido realizadas junto a las organizaciones CEFREC y CAIB, en Bolivia (*Ojo del Cóndor*, 2002), Ojo de Agua Comunicación, el Centro de Video Indígena de Michoacán y Exe Video en México (*Video América Indígena*, 1998, y *Video México Indígena*, 2003), y Video nas Aldeias en Brasil (*Vídeo Amazônia Indígena*, 2008). Mayores informaciones respecto al festival y sobre Centro y sus programas se pueden encontrar en su página bilingüe (inglés/español), Native Networks/Redes Indígenas ([www.nativenetworks.si.edu](http://www.nativenetworks.si.edu)/[www.redesindigenas.si.edu](http://www.redesindigenas.si.edu)).

Desde su fundación en 1985, la Coordinadora Latinoamericana de Cine y Comunicación de los Pueblos Indígenas, más conocido por sus siglas en español, CLACPI, ha construido una red indígena hemisférica y transnacional, presentando su **Festival de Cine y Video de los Pueblos Indígenas** en un país diferente cada dos o tres años. Este festival fue iniciado en la Ciudad de México en 1985, seguido por festivales en Brasil (1987), Venezuela (1990), Perú (1992), Bolivia (1996 y 2008), Guatemala (1999), Chile/Wallmapu (2004) y Oaxaca, México (2006). Seleccionado por un jurado predominantemente indígena, sus festivales y encuentros se han convertido en acontecimientos emblemáticos que refuerzan una comunidad transnacional de video indígena que de otro modo estaría dispersa e incomunicada. Las muestras se realizan tanto en ciudades como comunidades indígenas, llevando a los realizadores a participar en ambas instancias. CLACPI además alberga a un extenso archivo de video indígena en la ciudad de La Paz, Bolivia. La actual coordinadora Jeanette Paillán (Mapuche) seguramente les informará las actividades y objetivos de CLACPI y de su próximo festival (Ecuador 2010).

## **Conclusión**

Las diversas prácticas de los medios de comunicación indígenas en América Latina están vinculados a procesos sociales y políticos de auto-representación que surgen en respuesta a las preocupaciones internas de las comunidades, junto a las inquietudes narrativas y estéticas de una creatividad indígena ilimitada. Al exhibir estos trabajos, están en juego nociones de autenticidad, descolonización, resistencia cultural, memoria colectiva, y responsabilidad visual. Los archivos fílmicos, los curadores de cine, los y las cineastas, críticos, especialistas en medios de comunicación y organismos culturales están todos involucrados en estos procesos al manejar y presentar el trabajo audiovisual de los pueblos indígenas. Las instituciones académicas, las fundaciones y organizaciones internacionales que están interesadas en la problemática y creatividad indígena, su preservación cultural y su exhibición también se deben involucrar, consultando de cerca a las organizaciones de medios indígenas e incluyendo a sus representantes y artistas a participar de la toma de decisiones respecto al futuro y destino de sus imágenes.

Es de esperar que al llevar a cabo tal inclusión se extiendan las voces y las visiones de los pueblos indígenas en la conformación de sus propias imágenes y referencias; que se reafirme la demanda de consulta previa con las comunidades antes de su participación audiovisual, y que se desarrollen modelos de cooperación entre organizaciones que apoyan al cine y video indígena. Finalmente, queda pendiente la construcción de una crítica especializada hacia el audiovisual indígena, no sólo de académicos en colaboración con los realizadores indígenas, sino desde las mismas comunidades y sus propios periodistas.

---